

**Collationen**  
des  
**Codex vetus Camerarii (B, biblioth. Vatic. cod. Palat. 1615)**  
und des  
**Codex Ursinianus (D, Vatic. 3870)**  
zur **Aulularia** des **Plautus**.

---

Daß Wilhelm Wagner in seiner verdienstlichen Ausgabe der *Aulularia* (*with notes critical and exegetical and an introduction on Plautian prosody*, Cambridge 1866) an den Variantenangaben des Pareus, selbst wenn sie mit den Zusätzen des Gruterus verglichen wurden, nur ein sowohl sehr unvollständiges als auch oft wenig zuverlässiges Substrat für den kritischen Commentar hatte, ist vom Verf. selbst lebhaft gefühlt worden, s. seine *Introduction* p. I sq., und auch andererseits hervorgehoben worden, z. B. von Ritschl, *N. Pl. Exc. I*, S. 22 \*\*. Aber auch die Collation des Codex B von A. Schwarzmann, die Fleckeisen dem Herausgeber überließ und die Letzteren zu zahlreichen, den Gebrauch der Ausgabe sehr unbequem machenden *Addenda* veranlaßte (*Introduction* p. LXIV—LXXIV), ist lange nicht sorgfältig genug, wie Wagner selbst oft gefühlt hat (z. B. p. LXXII ad u. 703: „Schwarzmanni collationem hic non esse accurate factam mihi quidem constat“); viele wichtige Angaben fehlen, nicht wenige sind auffallend unrichtig. Ich glaube deshalb den Plautuskritikern einen Dienst zu erweisen, wenn ich bei vorliegendem Anlasse meine Collationen, sowohl die des B wie die des D, veröffentliche. Dieses aber im Anschluß an die Wagner'sche Ausgabe zu thun, erschien schon deshalb weniger zweckmäßig, weil dieselbe ihrer Kostspieligkeit wegen sich wohl nur in den Händen Weniger befindet; der Raumaufwand würde aber auch gewiß, der zahlreichen zu widerlegenden Irrthümer wegen, der doppelte geworden sein, und der kritische Apparat wäre noch unbequemer zu benutzen, als er schon ist. Die Variantenangabe schließt sich deshalb genau an die Gronov'sche *Vulgata* an.

---

Im B ist die Aulularia von derselben zierlichen Hand copirt worden, welche den Querolus, fol. 1 b — 9 a, den Amphitruo und die Asinaria, fol. 10 a — 30 a extr., und die zwei ersten Blätter der Captivi schrieb (fol. 39 + 40 = Capt. tit., arg., prol., I 1, 1 — I 2, 87 incl.); sie reicht von fol. 30 b §. 1 v. o. bis fol. 38 b extr. — Im D, der hier ziemlich unwichtig erscheint, ist sie auf fol. 41 b §. 6 v. u. bis fol. 59 a §. 12 v. o. (Rest des Blattes blank) geschrieben, ohne große Sorgfalt, aber doch, wie der ganze erste Theil dieser Handschrift (Amph. und Asin. = fol. 1 b — 41 b, Capt. ab init. — III 2, 4 incl. = fol. 60 a — fol. 69 b extr.), von einer besseren Hand als der in den 12 letzten Komödien zu Tage tretenden und frei von den zahllosen Correcturen dieses Theiles. Der Rubricator hat in der Aulularia nicht mitgearbeitet: daher fehlen alle Scenenüberschriften, fast alle Personenzeichen (die wenigen erhaltenen, alle von m. 1, sind im Folgenden ausdrücklich angegeben) und die Initialen, welche m. 1 nur zuweilen an den Rand schreibt zur Anweisung des Rubricators, wie z. B. arg. II 1: a, prol. 1: n. Eine m. rec. aus dem funfzehnten Jahrhundert tritt selten hinzu, wie gleich zu Anfang: *Aularia* (sic.). — Alle Variantenangaben in grader Schrift beziehen sich auf den B, alle in cursiver auf den D.

ARG. I. Cod. B fol. 30 b §. 1 v. o. auf Linie mit dem ersten Verse: Incipit prologus in aulularia plauti. Große rothe Buchstaben; sonst keinerlei Ueberschrift. Cod. D nur *Aularia* m. rec.

1	<i>enex</i>	3	rursum que (unter dem e ein ausradirtes z)	<i>rursum que</i>
4	<i>exanguis</i>	5	Liconides uiciarat	<i>Liconides uiciarat</i>
6	<i>Medagorus</i>			
9	<i>obstudit</i>	10	<i>Infidians</i>	<i>seruus</i>
			<i>seruus</i>	<i>liconidis</i>
			<i>Liconidis</i>	11
			<i>uiciarat</i>	
		12	Aul culū (m. 2 suchte das erste l in n zu ändern)	14
			<i>Cum</i>	<i>Cum</i>
15	<i>conlocat Liconidi</i>		<i>conlocat Liconidi</i>	

ARG. II. 1 Plauti aulularia incipit. argum̄t. Große rothe Buchstaben, auf Zeile mit dem ersten Verse; im D gar keine Ueberschrift.

			<i>ulam</i> (das A am Rande m. 1)	1
			<i>adfectus</i>	<i>adfectus</i>
		3	Liconides	<i>Liconides</i>
			<i>uiciat</i>	<i>uiciat</i>
		4	Volt hanc	<i>Volt</i>
			<i>hant</i>	
		6	abstridit fores	<i>abstridit fores</i>
		7	Re omni	<i>Re om̄i</i>
			<i>8</i>	<i>surp̄it</i>
			<i>9</i>	<i>donat</i>

PROLOGVS fehlt im B wie im D. Lar familiaris (groß und roth, auf Zeile mit arg. II 9) D Nichts

1	<i>e quis</i> (N am Rande m. 1)	2	<i>aspexistis</i>	<i>aspexistis</i>
4	est fehlt im D	5	<i>Patri auoq,</i>	<i>Patri auoq,</i>
		6	<i>mi<sup>hi</sup> auuf</i> (sic, m. 1)	<i>mi auuf</i>
7	<i>Theaurā auri clam om̄is</i>	<i>Theaurum auri clam om̄is</i>	9	<i>Il qm̄ morit,</i> (sic, m. 1)
	<i>Il qm̄ moritur</i>	10	<i>Numquam</i>	<i>Nūquā</i>
	<i>11</i>	<i>thesaurum commonstraret</i>	<i>thesaurum commonstraret</i>	
	<i>13</i>	<i>reliquit ez non</i> (das z, häufige Abbreuiatur für et, m. 1, das e m. 2)	<i>reliquit</i> (das d scheint corrigirt aus t von m. 1)	<i>non</i>
		14	<i>z</i> für et	15
			<i>ad aurum</i>	<i>id aurum</i>
		16	<i>z qui</i>	<i>z qui</i>
		18	<i>ū</i> (= uero)	<i>inpendio</i>
			<i>inpendio</i>	19
		20	<i>die</i>	<i>die</i>
		21	<i>hiine</i> für hunc	22
			<i>auufq,</i>	<i>auufq,</i>
		23	<i>cotidie</i>	<i>cottidie</i>
		26	<i>reperiret</i>	<i>repperiret</i>
		27	<i>illam</i> für eam	<i>illam</i>
			<i>daret</i>	
		28	<i>und</i> 29 <i>adulescens</i>	<i>adolescens</i>
		29	<i>comp̄fferit</i> (28 <i>compressit</i> , 30 <i>compressam</i> , 33 <i>compresserat</i> , arg. I 7 <i>compressoris seruulus</i> ; überall ebenso D)	31
			<i>deproximo</i>	
		33	<i>Quo ille eam</i>	<i>Quod ille eam</i> (die Punkte von m. 1; vor eam ein Buchstabe aus=)

radirt) 35 *adulescentif* *adulescentif* *auunculus* *auunculus* 36 *cererif* (das erste  
 r scheint von m. 2 corrigirt aus einem ursprünglichen f) *cererif* 37 *hec* (sic, m. 1)  
*hic* 38 *foral* *forif* (sic, m. 1) *ne fit* *nescit* 39 *uult* *uult* *subreptum*  
*subreptum*

## ACTVS I.

I 1. EVCLIO SENEX STAPHILA ANVS (roth, auf Linie mit dem letzten Verse des  
 Prologs) D Nichts 1 *xi* 2 *emifficiif* *emifficiif* 3 *Stafila* (roth) *Staphila*  
 Nam me (dieses Wort wieder ausradirt) *cur me miseram* EV (so verfürzt fast immer  
 im B, aus dem die vom Rubricator gemachten Personenzeichen, wenn sie mit denen der ed. vulg.  
 stimmen und nichts Ungewöhnliches in ihrer Schreibung oder Verkürzung darbieten, nicht besonders  
 mehr angeführt werden werden) EV 5 *Stat* (sic) *Staphit* Nam me qua causa ex-  
 trufisti ex *aedibus* *Nam qua me nūc* (sic) *causa extrufisti aedibus* 6 EV *Tibi ego*  
*rationem* (eben vor dem letzten Worte ein Buchstabe ausradirt) *Tibi enī rationem* 7. 8. *Illuc*  
*regrede* (das *de* unterstrichen m. rec. d. h. von Camerarius) *ab ostio illuc sis uide* || *Ut* (dieses  
 Wort unterstrichen m. rec.) *incedit* *Illud* (das *d* durch Rasur des rechten langen Striches in  
 ein *c* verwandelt) *regrede ab ostio illuc sis uide* || *Ut incedit* 9 *hodie* (sic, das *herele* von  
 m. 2) *cepero* *cepero* 10 *Testu...dineū istum tibi ego gradibo gradum* (der Binde-  
 strich im ersten Worte ist von m. 1, die wohl auch das erste u namentlich auf der rechten Seite  
 nachzog und überhaupt kaum von m. 2 zu unterscheiden ist. Die Rasur läßt errathen, daß zuerst  
 statt des einen u geschrieben war itu. Am Schlusse ist ein Strich über dem e wieder ausradirt,  
 das u stark nachgezogen, doch rührt es ohne Zweifel von m. 1 selbst her. Also B ead. m. zuerst  
 Testitudine, dann Testudineū) *Testudineum gradibo* 11 *Staph* *Staphit* *suspendū*  
 hatte B zuerst, dann *suspendū*, wahrscheinlich von m. 1 selbst corrigirt. 13 EV 16  
*Abcede etiam nunc etiam ohe* *Abcede etiam nunc etiam nunc etiam ohe* 17 *atasto*  
*atasto* *ex Istoc loco* *ex istoc loco* 18 *tranfuorsum* *transuorsum* 19  
*respexif donicum* *respexerif donicum* (sic, m. ead.) 21 *Scelestiorem* (sic m. 1)  
 Ganz ebenso D 22 *numquam* *nūquam* 23 *inprudenti duit* *inprudenti duit* (m.  
 ead.) 24 *perfentiscat* *perfentiscat* (m. ead.) 25 *occipio* (sic, m. 1) *occipitio*  
*peffima* *peffima* 26 *estne* *estne* 28 *Staph* *Staphila* *Noe num* (sic, m. 1)  
*me castor quid ego ero dicam meo* Ganz ebenso D 29 *Male* *quam ue* 30 *Quaeo*  
*comminisci* *Ita me miseram adhuē* (m. ead.) *modum* *ita* *ad hunc* 31 *sepe*  
*sepe* 32 *quae illunc* *quē illunc* (m. ead.) 33 *noctes* *noctes* *inter diuf*  
 35 *herilif* *herilif* 38 *quam me* (m. ead.) *literam* *litteram* 39 *Longum laqueo*  
*collum* Ebenso D *obftrixero* (m. ead.)

I 2. Scenenüberschrift im B ganz wie vor I 1, auf Linie mit dem letzten Verse der ersten Scene; im D Nichts. 1 EV defecato <sup>† puro</sup> defecato egredior egrediar  
 3 Staphila Staphit quippini quippini 4 an nequif <sup>†</sup> annequif 5 questi  
 questi 6 inanif inanif 7 EV Mirum qui tua nunc me caufa faciat iuppiter  
 Ebenfo D, nur iupiter für iuppiter 8 dari eū 11 hoc (m. ead.) 12 quemquam  
 quemquam in ædif (aber 4 ædef) intromiferif Ebenfo D 13 querat 14 He corrigirt  
 in Ne, von m. 2? caufe quid caufe qd 15 extemplo extemplo 17 piftellum  
 piftillum 18 Quæ Que 20 in ædif meaf me abfente in ædif me abfente  
 21 etiam 22 fortuna oder fartuna 23 Staphit Staph intromittatur (fo auch  
 in einem Worte 12, 21, 22) 24 ædif ædif nusquam nūquam quāquā prope  
 est quāquā prope 25 EV Staph Staphit EV 26 Vor iam Lücke im B  
 des Pergaments wegen 28 liquid 29 curiæ curiæ 31 omnes ilico om̄f ilico  
 33 ueri simile ueri fimiler oder fimiles 34 qui qui 35 Nam nunc <sup>om̄</sup> celo  
 (daß cū m. 2?) Nam nunc cum celo om̄f nefciant om̄f ne fciant 36 Om̄f  
 Om̄f 36 Omnes Om̄f 40 post idē post idē

## ACTVS II.

II 1. EVNOMIA MVLIER MEGADORVS SENEX (roth, auf Zeile mit I 2, 41)

1 EV elim fr̄ fr̄ 21 (Auf Zeile mit 1) mee fidei tueq, rei hec <sup>† hoc</sup> (sic m. 1)  
 || Caufa facere ut æquū ē germanā fororem || Ganz ebenfo D, nur tueq, und haec  
 (ead. m.) 4 Quamquam Quamquam fal, fa sum (m. 1) 5 om̄f om̄f <sup>† hoc</sup>  
 7 infeto in feculo 8 fr̄ fr̄ 9 proximam proximam 10 equū ē equū ē  
 11 me feht in beiden Hdſchrn. 12 occultum occultatum 16—21 M Da mihi  
 optuma femina manum. || E. Ubi ea est quif ea est Nam optuma M. tu E.  
 tune aif M. Si negaf nego. || Eunomia. Decet te equidem uera proloqui. nam optuma  
 nulla potest eligi. || Alia alia peior frater est. M. Idem ego arbitror nec tibi || Aduorfari  
 certum ē de iftaçe (m. 1) re umquam foror || Ganz ebenfo im D, der auch alle 7 Per-  
 ſonenzeichen, ME und EV, richtig hat; egigi (m. 1) <sup>li</sup> equam Camerarius ſetzte mit rother  
 Dinte kleine Striche nach den Wörtern, die in der ed. uulg. die Verſe 16, 17, 18, 19 ſchließen.  
 22—27 E. Da mihi operam amabo M. tuaf utere atque impera fi quid uif || E. Id  
 quod in rem tuam optumū eſſe arbitror te id monitum aduento || M. Soror more tuo facif  
 E. facto uolo M. quid eſt id foror E. quod tibi ſempiternum || Salutare fit liberif procre-  
 andif M. ita di faxint || Dieſelbe Verſabtheilung und alle acht Perſonenzeichen an eben den-  
 ſelben Stellen auch D; außerdem die Worte Da mihi operam amabo in Raſur, doch von erſter  
 Hand tuafutere moro facta Camerarius ſetzte Striche nach utere, tuam, id, sa-  
 lutare 28—34 E. Volo te uxorem domum ducere M. Ei occidi E. quid ita M. Quia  
 mihi miſero cerebrum excuciant tua dieta foror lapides loquerif || E. Heia hoc face quod  
 te iubet foror M. Si lubeat faciam || E. In rem hoc tuam ē M. Ut quidē emoriar p'ufquā

ducam dann ein Spatium von 3—4 Buchstabenräumen, hierauf: Sed his legibus quam dare uis ducam || (womit der Rand erreicht ist) Que cras ueniat perendie foras feratur foror ||

Im D bis zum ersten ducam dieselbe Versabtheilung und dieselben acht Personenzeichen an denselben Stellen, außerdem noch *excutiunt loqris hei<sup>a</sup> hoc face* Mit jenem ducam schließt die Zeile, und die folgenden Worte Sed his legibus si quam dare uis ducam fehlen ganz; dann *Que cras ueniat per endie foras feratur foror ||* Camerarius setzte Striche nach *occidi, excutiunt, face* und dem ersten ducam 35 cedo *adhorna* 36 EV maxima

maxima tibi frater dare tibi dare frater 39 ME EV immo immo  
40 ME media media 41 pregnantem pregnantem fortuito fortuito

42 quid<sup>n</sup> (sic m. 1) postum<sup>n</sup> postumus 43 deminuum deminuum 44 deum  
deum 46 imperia mit einem hinzugefügten, aber wieder ausradirten Buchstaben (e oder t)

*purpura*, von m. 1 selbst geändert in *purpuram* 47 que in seruitutū sumptibus redigunt uiros Ebenso D 48 Eunomia fehlt in beiden Hdschrn vor Dic, steht aber, statt Megadorus, vor eloquar 49 Nouistin *Nouistin* 50 Megadorus für Eunomia beide Hdschrn e castor (doch ist vor dem e Etwas wie ein m ausradirt) *me castor* Für Megadorus ein blanker Zwischenraum von 10—11 Buchstabenpatien in beiden Hdschrn 53 EV ueriant  
ME EV ME 54 EV ME si domi ē || Sed eecum Ebenso D

II 2. EVCLIO MEGADORVS SENES DVO (roth, auf Zeile für sich) 1 Der erste Buchstabe, P, ist im D hinzugefügt von junger Hand cum exigebam (doch ge wieder ausradirt) *cum exhibam* 2 quisquam curialium *quisq curialium* 4 properabo (doch scheint schon m. 1 das bo in re ändern gewollt zu haben) 5 ME 6 EV ME das e in recten scheint erst aus späterer Correctur entstanden zu sein, was m. 1 hatte, ist nicht zu erkennen ut vor uis fehlt im D 7 EV 9 ME EV 10 ME colas colis 11 EV  
inditium *indicium* 13 ME EV 14 inlocabilem *inlocabilem* 15 ME

16 adiubare<sup>be</sup> (be oberhalb der Zeile m. 2) *adiubabere* 17 EV cum cum 19  
blandus est *blandus est* 20 inicit *inicit* 21 pol. y po l qui iubi quidquid tetigerint (von Rasur ist im ersten Worte Nichts zu sehen) 22 ME euclio 23 Eu  
Ei ei 24 uolt uolt 26 ME EV reuertar *reuertar* (zweites e corrigirt in o oder u von m. 1 selbst) nam ē *nam est* 27 ME 29 partior *partior*  
30 EV saluare ē *saluare ē* saluum ē siquid non perit Ebenso D 31 redi  
32 magadore ME hebeo gratiam 33 Queso 34 EV 35 ME EV 36 ME  
EV 37 ME EV itē *itē* 38 ME malicia *malicia* 39 EV  
40 ME 41 uertat *uertat* 43 EV Heia *Heia* 44 abste atq, abstutif  
(oder abstital, woraus durch Rasur der zwei vorletzten Buchstaben das Richtige hergestellt wurde)

me inrideas<sup>in</sup> abste atq, abstutif me *irrideas* (sic, m. 1) 45 dete *dete* ut *uti*  
46 ME 47 EV 48 ME 49 EV 50 me item esse hominem pauperum *me*  
*item esse hominem pauperem* 53 honus *tonus* (t = h, wie 24 *carpagatum*) 54  
uuumquam *nunquam* (aber zweites n in m corrigirt von m. 1 selbst) 55 irrideat *irri-*  
*deant* (m. 1) 56 Ne ut rubi (sic, m. 1) *Neutrubi* deuorti fuat *deuorti fuat*

57 mordicus *mordicus* 58 periculum me ab *periculum me ab* 59 ME 60  
 optimum *optimum* conditionem *condicionem* 61 EV *ME ne duas* Neduas  
 63 EV Eo dicone. (der | und . von m. 1, ein . nach dem o vom Rubricator) me  
 thesaurof repperisse *Eo dico ne me thesaurof repperisse* 64 ME Nouine EV  
 i sed pro iuppiter num ego disperii<sup>a</sup> || Der D ebenso, schließt aber die Zeile richtig mit  
*iuppiter* und schreibt Num 65 ME Quid tibi est<sup>a</sup> EV quod (das o vom Rubricator durch  
 einen Querstrich in i corrigit) crepuit q<sup>a</sup>fi (a von m. 2) ferrum modo || D ebenso, doch  
 EV quid und quasi 66 ME hinc ē *hinc ē* 69 opulentus fit (zweites f ausradirt)  
 71 illae occasio perit *illex occasio perit* fero *fero* 72 EV 73 ut me  
 cui<sup>a</sup> von m. 1, aber tu, oberhalb der Zeile vor me, und uis, ebenfalls oberhalb der Zeile nach  
 cui (wo das<sup>a</sup> ausradirt wurde), von m. 2 *ut me cuiuis* 74 ME te fehlt *ego te*  
 me. (1—2 Buchstaben ausradirt) *arbitrari ydoneum* 75 *senect* (letztes e corrigit in a  
 m. 1) *atate haud merito merito meo* 76 EV 77 ME EV 78 ME EV  
 79 ME vor Istuc fehlt in beiden Handschr. Istuc di bene uertant Ebenso D ME  
 Ita di faxint Ebenso D EN Illud <sup>facito</sup> *scito* (sic, der Strich, die Punkte und das facito von  
 m. 2) ut meminerit *EV Illud facito ut meminerit* 89 nequid *nequid* adte  
 afferret *afferret* 81 ME EV *ppexarier* (sic, m. 1) 83 ME 84  
 facimus *facimus* EV immo edepol optuma *immo edepol optuma* 85 ME  
 numquid uis<sup>a</sup> me (sic m. 1) *numquid me uis* EV Istuc fiet. Vale Ebenso D  
 86 ME Heius (das i ausradirt) *ME Heius sequere* Nach propere starke Nasur von 8  
 bis 9 Buchstaben *admacellum strenuae admacellum strenuae* 87 EV *Illinc hinc habiit*  
 quod 88 *thesaurum domi* || *Id iniat* Im B steht 89 auf Linie mit 88 (thesaurum  
 domi id iniat)

II 3. EVCLIO SENEX STAPHILA ANVS (roth, auf Zeile für sich) 1 EV ubi (das  
 u klein am Rande) *tuof* deblattauift i *deblattauifti* 2 Mææ me *staphylate* (das . aus-  
 radirt) uoco *staphila* 3 *puræ propere atq, alue* 4 despondi hodie ego huic nuptum  
 Megadoro dabo Ebenso D 5 Staphit *Staphila* uortant *uortant* 6 EV  
 abi *abi z. cum cum* aforo 7 *ædif ædif* Staphila *Staphila* g  
 (= ego) ego fehlt im D 8 erili *erili* 9 Nunc *Nunc* 10 celatum atque  
 occultatum est usque Ebenso D 11 erus *erus* 12 merorem *merorem*  
 ne minixtum bibam Ebenso D

## ACTVS III.

III 1. STRIBILVS (sic) SERVVS . ARETHAX GONGRIO COCI . PHRVSI  
 EXFLESIV TIBICINE II SENEX (roth, in einer Zeile, nur SENEX steht auf Linie mit B. 1,  
 weit hinter coquof) 1 Stobil<sup>a</sup> Posquam (groß) *Stobilus ostquam* eruf *eruf*  
 2 Tibicenasq, *Tibicenasq,* (i oberhalb der Zeile von junger Hand) 3 dispertirem

<i>dispertem</i>	4	COCVS	COC <sup>~</sup>	Mequidem	<i>Mequidem</i>	6	Strobil <sup>~</sup>	<i>Strobilus</i>				
ū popfi (der Strich durch das I vom Rubricator)				<i>popfi</i>	non uellef		<i>n̄ uellef</i>					
fehlt	8	COCVS	Atq, ego istue antraxalio uorsum dixeram		Ebenso D, nur daß ego hier							
vor <i>sed eruf</i>	9	Strobil <sup>~</sup>	vor Non, ohne Spatium vor <i>sed eruf</i>		<i>Strob Non</i> ebenfalls ohne Spatium							
	10	COCVS	COC <sup>~</sup>	11	Strobil <sup>~</sup>	<i>Strob</i>	eproximo	<i>e proximo</i>				
	12	obfonii	<i>abfonu</i>	14	COCVS	COC <sup>~</sup>	15	Strobil <sup>~</sup>	<i>Strob</i>	COCVS		
			<i>de</i>									
COC <sup>~</sup>		desuo	<i>n̄ suo</i> (m. ead.)	17	Strobil <sup>~</sup>	<i>Strob</i>	COCVS	COC <sup>~</sup>				
quid negotii sit (ausradirt) ē rogal (ausradirt)					Strobil <sup>~</sup>	<i>Strob</i>	18	eque	<i>eq,</i>			
19	COCVS	Ain tandem	••	Strobilus	Ita eē ut dicif	COCVS	Tute exiltima	Ebenso D, nur				
<i>dicif</i> für <i>dicif</i>	20						21	perisse seq, eradicarier				
<i>perisse seq, eradicarier</i>	20	Strobil <sup>~</sup>	<i>Strobilus</i>		Nach clamat	Rasur	von 1—2	Buchstaben				
(fi?), die mit Strichen oben und unten eingeschlossen und vom Rubricator punctirt waren	22											
<i>fumuf</i> oder <i>fumas?</i> Bei <i>tigillo</i> hat Camerarius am Rande auf Nonius verwiesen [p. 134, 10												
Merc.]	23	sibi	fehlt in beiden Hdjchn	<i>obstingit.</i>	(ein Buchstabe ausradirt)	<i>ob</i>		<i>obgulam</i>				
	24	COCVS	COC <sup>~</sup>	Strobil <sup>~</sup>	<i>Strobilus</i>	25	COCVS	Etiamne	Ebenso D			
27	Strobil <sup>~</sup>	Nec (das N unterstrichen, von Camerarius?)	mihi te ut tibi me æquā est credere		Ebenso D, doch <i>Haec</i> zu Anfang	28	COCVS	Immo	Ebenso D	Strobil <sup>~</sup>		
<i>Strobilus</i>		etiam quomodo	<i>etiam quomodo</i>	29	plorat	hercle cum lauat			Ebenso D			
	30	COCVS	COC <sup>~</sup>	potest	<i>potest</i>	31	det	<i>det</i> (das t von junger Hand)				
32	Strobil <sup>~</sup>	<i>Strobilus</i>	numquam	<i>numquam</i>	33	unguil dempferat		Ebenso D				
35	COCVS	COC <sup>~</sup>	36	Strobil <sup>~</sup>	<i>Strobilus</i>		miserere	(die beiden letzten Buchstaben wieder ausradirt)	37	COCVS	(dann erst wieder vor B. 43 ein Personenzeichen)	Im D
hören von diesem Verse an (auf fol. 48 b B. 1) alle Personenzeichen auf und werden in den Versen selbst ersetzt durch Lücken, die mit einer gekrümmten Linie, ~~~~~, ausgefüllt sind												
<i>miluuf</i> (das e oberhalb der Zeile m. 2)				<i>ei eripuit miluuf</i>	38	ptorē	(m. 1)	ploranduf				
deuenit		<i>ptorē</i>	plorabunduf	deuenit	39	plorant	(das t in f geändert von junger Hand)					
eiula <sup>nf</sup> (m. ead.)	40	miluum uadarier		Ebenso D	41	Sescenta	<i>Sescenta</i>					
(das x von junger Hand)	42	uestrorum	<i>uestrorum</i>	<i>meimora</i>	43	GONGRIO						
Strobil <sup>~</sup>	~~~~~	44	COCVS	Strobil <sup>~</sup>	~~~~~	CONGRIO	~~~~~					
45	Strobil <sup>~</sup>	nundinalif (doch ist das dritte n corrigirt von m. 1 selbst: zuerst scheint ein a dagestanden zu haben) est	<i>nundinalif</i> (oder <i>nundinadis?</i> ) est		Dann im D Raum für ein							
Personenzeichen, ausgefüllt mit ~~~~~				Im B kein Zwischenraum	46	CONGRIO	tum (und					
durch Rasur des ersten Striches von dem m : tun)	~~~~~	<i>tū</i>	47	fur	Strobil <sup>~</sup>	etiam						
fur	<i>fur</i>	~~~~~	<i>etiam fur</i>									

## II 5. STROBILVS SERVVS GONGRIO COCVS (roth, eine Zeile für sich)

1	Strobil <sup>~</sup>	Tace	<i>Tace</i> (das T von junger Hand)	agnum hinc inter	(aus dem in durch Rasur			
				des zweiten Striches des n hergestellt: u) est pinguior	<i>agnum hinc hinc uter est pinguior</i>			
12	COCVS	Licet	Strobil <sup>~</sup>	Tu Congrio eum fume	Hiermit endet die Zeile	Im D	ist	nur
				<i>lic &amp;</i> (unter <i>agnū</i> ) und <i>Tu congrio</i> (unter <i>est pinguior</i> ), Rest der Zeile blank	3	Atq, abi intro		

illuc et uos illum sequimini *Eum fume atq, abi intro illuc & uos illu sequimini* 4 Vos  
 ceteri illuc ad nos hercle iniuria (die beiden letzten Wörter wieder ausradirt, aber noch deutlich  
 erkennbar) COCVS (roth) hercle iniuria (diese beiden Wörter von m. 2, die von hier an häufiger  
 auftritt, namentlich in den Scenen III 2 bis III 6 incl.; sie ist schon an der etwas blässerem Tinte  
 leicht erkennbar) *Vos ceteri illuc ad nos hercle iniuria* Dispertuisti pingulorem agnum  
 isti habent (das 1 im zweiten Worte ist durch Correctur entstanden, aber von m. 1 selbst, die zuerst  
 i gehabt zu haben scheint) *Dispertuisti pingulorem agnum ~~~~~ isti habent* 6 Strobil<sup>m</sup>  
 At nunc dabitur tibi pingulor tibicina *At nunc tibi dabitur pingulor tibicina* 7 phrugia  
 phru  
*frugia* (ead. m.) cleufu<sup>m</sup> (der von m. 2 oberhalb der Zeile hinzugefügte Buchstabe ist undeutlich:  
 i oder v?) *cleufium* 8 Gongrio o strobile subdole ~~~~~ o strobile subdole  
 9 parcissimū *parcissimum* 10 Ubi si quid poscam<sup>m</sup> que adarauin poscam<sup>m</sup> priuf  
 Ebenso D, nur *adara uin* 11 Strobil<sup>m</sup> stultus & sine gratia es ~~~~~ *stultus &*  
*sine gratia es* 12 Tibi recte *Tibi recte* 13 CONgrī Qui uero Strobil<sup>m</sup> rogatas iam  
 in principio in ædibus *Qui uero ~~~~~ rogatas iam principio in ædibus* 14 istuc  
 quid Beides auch D 15 abste adfero Ebenso D 16 Hic apud nos magna turba  
 ac familia est *Hic autē apud nos magna turba ac familia est* 17—19 Supp<sup>o</sup>lex (sic.  
 m. 1) aurum uestis uasa argentea ibi si periuerit quippiam || Quod te scio facile abstinere  
 posse si nihil obuiam est Ebenso D (auch *Suppelleu* und *uestis*) 20 quoqui *quoqui*  
 21 Vincit euerberate (m. 2 radirte das e vor u aus und setzte es, in der Zeile, ans Ende des  
 ersten Wortes) 22 istuc *istuc* (m. ead.) 23 Ubi quid subripiat Ebenso D  
 COC<sup>m</sup> (roth, über der Zeile) sequor ~~~~~ *sequor*

II 6. STROBILVS SERVVS . STAPHILA ANVS . COCVS. Hyl. (roth, eine  
 Zeile für sich) 1 STR. HEV Staphyla pro di atq, ostium aperi Staphila qui uocat  
*Heuf* (das H von junger Hand) *Staphyla pro di atq, ostium aperi Sta* (dies Personenzeichen von  
 junger Hand) *qui uocat* 2 Strobil<sup>m</sup> Strobilus Staphila quid uis Strobil<sup>m</sup> hof ut (vor dem u  
 Rasur eines Striches, vielleicht zuerst ait) accipias coquos *Str* (von junger Hand) *Strobilus*  
 ~~~~~ *quid uis ~~~~~ hof ut accipias coquos* 3 in p nuptias (sic, m. 1) 4 *Meda-*  
*gorus* 5 Staph Cerer—instrobile (sic, m. 1) haf facturi nuptias Ebenso D, nur ohne  
 Personenzeichen 6 Strobil<sup>m</sup> Qui Staphila quia temeti nihil allatum intellego Ueber  
 temeti schrieb m. 2: ·l· uini *Qui ~~~~~ quia temeti nihil allatum intellego* 7 Strobil<sup>m</sup>  
 Ad (m. 2 änderte das d in t) iam afferretur *Ad iam afferretur* 8 Cocuf Ligna hic apud  
 nos nulla sunt Strobilus sunt afferes 9 Cocuf Sunt pol Strobilus sunt Im D beide  
 Verse ebenso, nur ohne Personenzeichen 10 Staph Quid impurate quamquam uolcano  
 Ebenso D, nur ohne Personenzeichen 11 Caenae ue causa *Caenae ue causa* 12 ædis  
*ædis* 14 Strobil<sup>m</sup> Haud postulo Großes Spatium von 14—15 Buchstabenräumen  
 Due istof intro Staph sequimini Alles ebenso im D, nur ohne Personenzeichen

II 7. FITODICVS SERVVS (roth, auf Zeile für sich) 1 Curate *urate*  
 inter uisam 2 maxima est *maxima est* 3 cenam coquant *cenam coquant* (m. ead.)  
 4 Inde coctam rursum *Inde coctam rursum* 6 incenati sunt et cenati *incenati*  
*sunt ~~~~~ et cenati* 7 Si *Si*



II 8. EVCLIO SENEX (roth, auf Zeile für sich) EVCLIO (m. 1, auf Zeile für sich) 1 *olui* 2 Ut bene haberem<sup>me</sup> filiae nuptiis (me oberhalb der Zeile m. 2) *Ut bene haberem filiae nuptiis* 5 Vitilinam (oder Vtilinam, das v von m. 2) *cetum* *Vitilinam cetum* 6 *eo* *eo* *illinc* *hillinc* (das h ausradirt) 11 pepcerif (erstes p corrigirt aus p) 12 *uentri cordiq,* *uentri cordiq,* 14 *minimo sumptu* *nimio sumptu* 16 *imponeuntur* *imponeuntur* *lari* *lari* 17 *gnate* 18 *aedif* *aedif* 19 *stipituf* (sic, m. 1) Ueber compiler schrieb m. 2 im B: *spolior* 20 *COC* 21 *haec parua est* *haec parua est* EV *ei mihi* *ei mihi* 22 *queritur* *queritur* 23 *propere propere* *propere propere* (das o oberhalb der Zeile von junger Hand) 26 *Cui in re talia subuenit antidhaec* Ebenso D

II 9. COCVS (roth, auf Zeile mit dem ersten Verse, aber nach demselben) 1 DROMODES *quam aspiciſ tumacherio* *d* (am Rande) *romedes quaſ aspiciſ tu acherio* 2—3 *Congrum murenam exossata fac sient* in einer Zeile, sonst Nichts Ebenso D 4 *artoptam exproximo* Ebenso D 5 *tuis tum* (sic, m. 1) 6 *Clabrionem* *Glabrionem* *uolfuf* *lydyuf* (zweites y corrigirt aus i von m. 1 selbst) *uolfuf lidyis* 7 *exproximo* *ex proximo* 8 *ne quid turbæ hic itidem fiat congrio* Ebenso D

## ACTVS III.

III 1. GONGRIO COCVS (roth, auf besonderer Zeile) 1 *COC* (roth, wie das folgende große O) *Optati uires* *o* (am Rande) *ptati uires* *omf* *omf* *umquam* *uquam* *adbaechaf* *ad bachaf* *bachinal* (sic, m. 1) *bachinal* 6—9 folgen in beiden Hdschrn so auf einander 8. 9. 6. 7. 6 *Neque ligna eo ... qua* (in der starken Rasur nach eo schrieb m. 2: *ouf* und änderte das erste o nach dem e in g) *neque ligna ego usquam* *pberri* 7 *omf* *omf* Nach *fustibus* hat D noch in derselben Zeile: *euclio* Ebenso B 8 *misera perit bachanal* Ebenso D 9 *magister* *magister*

III 2. EVCLIO SENEX. GONGRIO COCVS (roth, eine Zeile für sich; auch das R vor B. 1 ist roth. Dagegen sind in dieser Scene alle Personenzeichen von m. 2 und stets groß: EVCL und COCVS oder COC, nie aber CONGRIO. Dieselbe Hand macht oft auch Interpuncti-  
onszeichen in und oberhalb der Zeile: · ·) 1 *r* (am Rande) *edi* *edi* vor *quid* (und so überall im Folgenden statt der Personenzeichen; an einigen Stellen auch falsch, wie 4 und 7) *damaf* *clamaſ* 2 *adtris uiros* *ad trifuiros* *nomen tuum* *nomen tuum* 3 *cominat* *cominatus* 4 Vor *quia* hat D: *quid* 6 *quo*<sup>i</sup> (sic, m. 1) *quo* *libenf* *libenf* 7 vor *ref* hat D *quid* 8 *cineduf* *cineduf* *tactio e que ref* *taccio que ref* 10 *quam aequo mereat feci*, aber m. 2, die auch · · nach *rogital* und *feci* setzte, verband das m im dritten Worte mit *aequo* und radirte das e nach dem r aus, also *aequom* *erat* *equomereat* 11 *cum malo tuo magno* beide Hdschrn *capud* 12 *capud* 13 *meis nam erat negotii* beide Hdschrn 16 *Utrum crudum an coctum ego edim* beide Hdschrn *mihi* *mi* 17 *cenam* *cenam* 18 *ego item* *ego item* *mea falua* *mea falua* 19 *adtuli* *adtuli* 20 *Me haud penit& tuane expectam* (sic, m. 1)

Euct. Scione doce noui (sic, das Personenzeichen, das , und die beiden Punkte von m. 2)

*Me haud penitet tua ne expectam ~~~~~ Scio ne doce noui* 21 quia (m. 2 punktierte das i) quia cenam cenam 22 sequi usquam sequius quam 23 domif (aber d wieder ausradirt) omnis 24 peruium peruium 25 la, woraus durch Rasur der linken Hälfte des a gemacht wurde: si; auch oberhalb des zweiten Buchstabens ist Etwas ausradirt) si 26 capud capud 27 sententiam iam noscere possit beide Hdschrn

28 adanuam (sic, m. 1) 31 amen<sup>t</sup> (sic, m. 1) redi, aber m. 2 reddi redi  
32 populo populof ædif ædif 33 ne beide Hdschrn; vor diesem Worte im D zwei Buchstaben ausradirt

III 3. EVCLIO SENEX. GONGRIO COCVS (jede Person auf einer besonderen Zeile, mit großem Spatium zwischen den beiden Wörtern. Der Rubricator machte außer dieser Ueberschrift nur noch das erste Euct vor dem H im ersten Verse; alle übrigen Personenzeichen sind von m. 2)

1 Euclio und H am Rande quoquo p. it (dieses Wort wieder ausradirt) ibo 2 Neg, istud intantif periclis umquam beide Hdschrn 3 Ita sane beide Hdschrn omf omf  
5 lib& libet 6 (am Rande geschrieben, das COC~ und das T von m. 2, das Uebrige vielleicht schon von m. 1 selbst) Temperi postquā impleuisti fusti fillo 4 caput 7 T..... (starke Rasur von 6 Buchstaben, darin schrieb m. 2: intro) abi opera huc conducta est ūra Für 6 und 7 hat D nur Temperi abi opera huc conducta est ueltra non oratio in einer Zeile ohne Lücke 8 Eu Eu ego (das e von m. 2? über dem g Etwas ausradirt, o?)  
10 .i. (die Punkte von m. 2?) z cenā coque (das ~ wieder ausradirt) et cenam coque (doch vor et kleine Lücke) 11 ædibus abi tu modo beide Hdschrn

III 4. SENEX EVCLIO (auf Zeile für sich) EVCLIO (m. 1) 1 habuit di immortef cli immortef 2 pauper homine cepit rem beide Hdschrn 3 Velut megadoruf temptat me beide Hdschrn (doch Velud) simul—aut (den — und das i oberhalb der Zeile m. 2) simulauit 6 gallinatus beide Hdschrn 7 peccularif beide Hdschrn penissime penissime 8 ocepit ibi scalpurire unguis (sic, m. 1) ocepit ibi scalpurire unguis 10 manifestariū beide Hdschrn 11 edepol ego und cocof beide Hdschrn 12 ex manu manubrium beide Hdschrn 13 gallinaceo beide Hdschrn 14 magodoruf affinis affinis 15 preterire conloquar cloquar

III 6. MEGADORVS EVCLIO SENES DVO (in 2 besonderen Zeilen je zwei Wörter, mit großen Zwischenräumen; die Personenzeichen m. 2) 1 MEG am Rande m. 2 N (am Rande) arrau multif meif 2 conditione ~ conditione 4 ceteri ceteri  
6 dubant (b durch Rasur in c verwandelt) 8 minore nos beide Hdschrn 9 ille (das , m. 2) ille 10 sumpta simul sumptu sumus 11 Inmaximā illuc ppi partem est optimam In maximam illec populi partem est optimam (vor illec Rasur von 3—4 Buchstaben)  
12 pauciorif beide Hdschrn 13 auidus infacietatib; infacietatibus 14 futor beide Hdschrn possit possint 15 ille 16 Dotata es istud uif beide Hdschrn  
17 iubeant beide Hdschrn (noch ist im B das i aus einem l corrigirt, von m. 1?) 20 p̄tio præcio 21 Sient uiliores galliciscant heriif beide Hdschrn 22 lubens lubens

28 parsimoniam *parsimoniam* 24 adtuli *adtuli* 26 Enim mihi quidem (2 Spatien)  
aequum est || Purpuram (4 Sp.) atque aurum (2 Sp.) dari || Ebenso im D, nur ohne  
die Spatien 28 Saluti gerrulof *Salutigerulof* 31 quoq, , aber m. 2 schrieb über das,  
hin: *uo quoq,* 33 pulchrum (4 Sp.) est || Prae quam ubi sumptus petunt ||

Ebenso D, nur ohne Spatium vor est 34 phyrgio *phyrgio* <sup>a</sup>linarius (a oberhalb der  
Zeile m. 2) *lanarius* 36 Flammarii *Flammarii* Carinarii *carinarii* 37  
murobatharii beide Hbschrn 38 Propolaelinteones *Propolatlinteones* 39 Sedentarii  
Sutares (sic, m. 1) *diobatharii* *Sedentari sutares diobatharii* 40 Soliarii astant astant  
molocinarii beide Hbschrn 42 Strophyarii astant astant semifonarii Ebenso, nur i für y,  
D 44 phylaciste *philacistae* 45 Sectors *linbuarii* *linbuarii* ducuntur  
*dicuntur* 48 aliqua m. ala (das m und die Punkte m. 2) *aliqua ala* *petant*

51 nugigerulus (sic, m. 1) *nugigerulif* 52 ael, petit (das , m. 2) 54 sqq. Miles in-  
pransus astant ael || Censet dari. ubi disputata ē || Ratio cum argentario || Etiam plus  
ipsum ultro debet argentario || Ganz ebenso D, nur *astat* 58 multe 59 sumptusq,  
intolerabile *sumptusq, intolerabile* 60 Namq, (das , und m. 2) *Nam q,* 61  
*Dotata emactant* 62 adfinem ante aedes quid agis Ebenso D, doch *aedis*

III 6. EVCLIO MEGADORVS SENES DVO (roth, eine Zeile für sich). Alle Per-  
sonenzeichen in dieser Scene sind von m. 2. 1 Nimium libenter di audiui sermonem tuum  
So m. 1, aber m. 2 setzte in der Zeile selbst ein e vor di, oberhalb derselben nach di ein id (=  
id est) und unterstrich audiui *N* (am Rande) *imium libenter di sermonem tuum* 2 Ain  
(i ausradirt) audiuisti *An audiuisti* principio omnia || *princio omnia* || 3 Tamen  
e meo quidem animo || Aliquanto fatias rectius || Ebenso D, doch *amino* und *facias*

6 *minerunt* 7 quicquam pauperi *quicquam pauperi* 8 Opione (ni oberhalb der  
Zeile m. 2) *Opinione* *ref,tracta ē* (das , von m. 2, die auch durch eine kleine Rasur das  
f vom t trennte, aber kein zweites f hinzufügte) *restructa ē* 9 Immo est et di faciant ut  
siet Ebenso D 10 Plus. plusq, *Plus plusq,* 11 steht im D nicht hier, sondern erst  
nach 18, ist aber von m. 1 geschrieben und mit einem eigenthümlichen, dem S ähnlichen Zeichen ver-  
sehen 12 Tam hoc scit me habere || Quam egomet. anus palam fecit || Alles von m. 1,  
aber auf der zweiten Zeile, nach großem Spatium, m. 2: *t. ita*. Hierzu ist aber kein entsprechendes  
Zeichen im Texte selbst zu finden. *Tam hoc scit me habere* || *Quam egomet anus fecit palam* ||

13 Quid tute solus esse natum euocal Ueber esse ein d von m. 2, und von derselben, nach  
großem Spatium hinter euocal: *d e senatu seuocal* *Quid tute solus de senatu seuocal*  
14 accusssem merito || Meditabar Megadorum (m. 2) Quid est || Ebenso D, nur für Me-  
gadorum das gewöhnliche Zeichen einer Lücke 16 inpleuisti *inpreuisti* 17 Qui mihi in-  
tromisisti in aedibus; quingentos cocos Ebenso D 18 gerronaceo (doch scheint das zweite  
r corrigirt aus y) - *gerynaceo* 19 occuleus *occulleus* 21 numquam *numquam*  
*praerea praeterca* 23 fontem et pirineum *fontem et perineum* 24 Tum obf. . . .  
nium (von den vier ausradirten Buchstaben scheint der zweite ein g, der vierte ein o gewesen zu  
sein; ob das in der starken Rasur später eingesetzte o von m. 1 oder m. 2 herrührt, läßt sich nicht  
entscheiden) autem pol uellemifata ē (uel legioni sat ē corrigirte m. 2 durch ein , nach uel, ein

gi oberhalb der Zeile nach lo und Rasur des zweiten a) *Tum obsequium autem pol uel leoni*  
*sata est* 25 Et iam agnoscat (m. 2 setzte, nach agno und radirte das e aus) *agno*  
*sat* 26 curiosam (f unterstrichen von Camerarius, nach m ein Buchstabe ausradirt) *curiosam*  
 27 curiosus (die drei letzten Buchstaben m. 2) *curio* 28 Quia ossa ac pellis totus  
 est ita curam agegi (. und — von Camerarius) *Quia ossa ac pellis totus est ita cura magei*  
 29 solee—uiuo (der — von m. 2) *solee uiuo* 30 pellucet *plucet* *lanterna*  
*laterna* 31 Kein Personenzeichen vor Caedundum illum ego conduxit Ebenso D  
 Dann in beiden Hdschrn neue Zeile: Mege (m. 2) *Tum tu idem optumus est* || Ebenso D,  
 nur ohne Mege 32 offerendum *offerendum* 33 Vor Potare ein ausradirtes Euc und  
 kein Megadorus 35 adferrier *adferrier* 36 mihi fehlt im D 37 madidum si uiuo  
 probe (uiuo oberhalb der Zeile von m. 2) *madidum si uiuo probe* 38 Tibi cui *Tibi*  
*cui* 39 adfectatuiam (ganz kleine Rasur vor u) *adfectiuam* 42 metui num (m. 2 radirte  
 das m aus und verband richtig et unum) *et unum* 43 Megadorus fehlt im B, sonst waren  
 die Personenzeichen von 34 an alle richtig *uiseo labatu* (aber m. 2: uis eo lauatu) *uis eo*  
*labatu* sacrificem beide Hdschrn 44 Euclio fehlt im B *Edepol ne tu aula* beide Hdschrn  
 45 concredutum e ebenfalls 46 factu e optimu ebenfalls 48 inme mutassit ebenfalls  
 hoc (aber h in Rasur, aus irgend einem früheren Buchstaben corrigirt, doch von m. 1)  
*koc tua fides fiducia tua fides tua fiducia*

## ACTVS IIII.

Strobilus. Lyconidis seruus. So auf einer Zeile für sich von m. 1, nur etwas verziert  
 vom Rubricator, der in der folgenden Zeile die Ueberschrift machte: SERVVS Im D m. 1 in  
 besonderer Zeile gleich nach dem letzten Verse des dritten Actes: Strobilius Lyconidis seruus  
 1 H (am Rande) *oc* 2 Ne morae molestiaeque, *Ne more molestiaeque, erile ferile*  
 (doch ist das f undeutlich) 3 ero *ero sententia* 4 erum *erum* (vor dem e 2  
 bis 3 ausradirte Buchstaben) 5 Sin dormit & ita dormit (das e über der Zeile von m. 2)  
 seruus seruus sese ut cogit & (das ut scheint von m. 1 selbst hergestellt zu sein aus ursprünglichem  
 ibi; das zweite seruus ist unterstrichen von m. 2) *Sin dormit ita dormit seruus sese ut*  
*cogit* 6 ero *ero* 7 Si erum uidet sup—are.. (der Bindestrich von m. 2; nach are  
 zwei ausradirte Buchstaben) *amorem* (das a in der Zeile selbst m. 2) *Si erum uidet sup are*  
*more* *offitium officium* 8 at beide Hdschrn, aber m. 2 im B änderte t in d *non*  
*enim quo incumbat eo in pellere non enim quo incumbat eo in pellere* 9 firpea induetur  
*ratif* (das e oder c im zweiten Worte ist ausradirt, und m. 2 setzte über der Zeile ein i)  
*scripta induetur ratif* *seruus, ero und aequum* beide Hdschrn 12 Ut tolleret ne pessum  
 habeat tanquam || ebenfalls 13 Herile imperium beide Hdschrn *f..on..* (m. 2 durch-  
 strich das f, radirte sehr stark vor und nach dem on und stellte daraus front her) *fronof*  
 14 cicius *citius* 15 censeonebubula (das .f. über der Zeile von m. 2, die am Rande dazu  
 schrieb ut car ne) *censeone bubula* 16 rediet (das g über der Zeile von m. 2) *rediet*  
*umquam unquam* 17 Nunc erus beide Hdschrn 18 ero *ero* *renunciatum*  
*renunciatum* 19 furet (aber m. 2 corrigirte u in ie) *furet* 20 suspicione und adfidam  
 beide Hdschrn

IV 2. EVCLIO SENEX . STROBILVS SERVVS (roth, in zwei Zeilen mit großer Intervallen. Der Rubricator macht von hier an bis zum Schlusse alle Personenzeichen, sowohl am Rande wie im Texte selbst). 1 quicquam (sic, m. 1) indicasset quicquā indicasset

2 probet (aus dem & ist durch Rasur ein e hergestellt) probet 3 ne und pulchram beide Hdschrn 4 Ueber onustam hat D m. 1: t plenā prohibet. sit prohibessit 5 utrum

(sic, m. 1) affinem <sup>l. megadorum</sup> affinem 6 accersat <sup>uocet</sup> accersat extemplo <sup>ti</sup> ex emplo

(sic, m. 1) 7 aut (a ausradirt) ut Die Worte atque etiam fehlen im D <sup>l. recipiam</sup> afferam

8 fano modo e fitū beide Hdschrn 9 Strobilus <sup>l. euctionē</sup> hominem 10 fano fidei fano fidei Ueber abstruffe ist im D geschrieben (stets von m. 1): condidisse abscondisse

11 tu <sup>l. fides</sup> illi <sup>l. Euctioni</sup> 12 eruf quam amat beide Hdschrn estfehlt im D reperero <sup>re</sup> reperero

(sic, m. 1) 16 id fecero id fecero

IV 3. Euclio in besonderer Zeile für sich 1 N (am Rande) on coruof coruof

leua leua 2 grocchibat <sup>c</sup>grocchibat (das c über dem g von junger Hand)

3 meū (sic m. 1) meum cepit <sup>r</sup>coepit ludictam (das r über dem t m. 2)

ludicram 4 pectu—femicare (der — von m. 2) <sup>o</sup>pectu femicare (das o und die l von junger Hand)

IV 4. EVCLIO STROBILVS (auf Zeile für sich) 1 Foraf lumbrice oraf lumbrice

comparabat nunc cum comparat peris beide Hdschrn 3 prestrigiator praestrigiator

4 Que Qui commercii commercii 5 adlictas adlictas 6 uerberaf uerberaf

6 Verberalis—fime (der — von m. 2) Verberabilissime 7 furrupui furrupui rogital von m. 2, am äußersten Rande der Zeile; das Personenzeichen davor steht im Rasur, ist aber vom Rubricator rogital (davor das gewöhnliche, ein fehlendes Personenzeichen

andeutende ~~~~~) 8 abstoli (das v scheint nachgezogen zu sein von m. 2) abstoli

illū<sup>d</sup> (sic, das d von m. 2) illud abstoleras abstoleras 9 Str. Hec quid agis Euct quid agam auferre non potes Str. quid uis tibi Ebenso D, nur ohne Personenzeichen, die wie gewöhnlich durch ~~~~~ bezeichnet sind 10 di quidem polte data re beide Hdschrn

12 Quid ergo ponam dsgl Euct quidquid est suo nomine ~~~~~ quidquid est suo nomine 13 Str Non ercle equidem quicquam sumpsi Ebenso, nur ohne Str, D

14 Str Em tibi ostende<sup>i</sup> (sic, m. 1) eccas Euct uideo age ostende etiam terciam Em tibi ostendi eccas ~~~~~ uideo age ostende etiam terciam 15 Str Laruae hunc atq, intemperiae

infaniaeq, Laruae hunc atq, intemperie infaniaeq, 16 Euct fateor quia non pendes maximam ~~~~~ fateor quia non pendes (sic, m. 1) maximam 18 abstulisti abstuli

20 tempta qua lubet beide Hdschrn 21 intellegam dsgl 22 Noui si <sup>h</sup>compantyas age . (Rasur eines Buchstaben) rursū Alles m. 1 Noui si compantyas age rufum 23 Dextram

Str em Euct nunc laeuam ostende Ebenso D, nur ohne Personenzeichen qui.....nequidem

(die Punkte von m. 2) *quin equidem* 24 a, nicht ah, beide Hdschrn Str im B hinzugefügt oberhalb der Zeile vom Rubricator, da im Text kein Spatium (so wenig wie im D) zwischen habet und habeo ist *expetif* (das ex in Rasur von m. 2) *expetif* 26 *Id meum quidquid* *Id meū quidquid* 27 *quicquam quicquam* *penes penes* 28 *quis hic* intus beide Hdschrn 29 *hercle hercle* 30 *nihili habet* (h über der Zeile m. 2) *abi quo lubet* *nihili abet abi quo lubet* 31 *dique perdant* beide Hdschrn Str vor Juppiter, Euct vor Haud *focienno focien*

IV 5. STROBILVS (roth, eine Zeile für sich). 1 *Emortuum mortuum* *let<sup>o</sup>* (das a und das o m. 2) *lato* 3 *audæbit audebit* 4 *hec feretiam* (die l von m. 2) *hec secretiā locum iocum* 5 *Attat Attat* *ecfert eferi* 6 *Nach concessero* noch ein eidem von m. 2.

IV 6. SENEX SERVVS (roth, eine Zeile für sich) 1 *Senex Fidei censebam maxumam* *F* (am Rande) *idei censebam maxumam* 2 *ea subluit of* (das o in Rasur von 2 oder 3 Buchstaben, m 2? Ueber demselben ist ein ~ ausradirt) *mihī penif sume ea subluit of mihī peniffume* 3 *coruus* (das erste u durch eine kleine Rasur aus ti hergestellt) *periffem coruus periffem* 4 *erle hercle* 5 *inditium inditium illi illi* 6 *diū diū perdiū perdiū* 8 *Silvani lacus* beide Hdschrn *aulus aulis* 9 *Crebro* (sic, m. 1) *falicto Crebro falicto* *ubi* (doch ist der erste Strich des u ausradirt) *ibi* 10 *Certum ft Certumft* *filuano potius filuano potius* *fidei fidei* 11 *Kein Personenzeichen Fuge fuge di me saluom* beide Hdschrn 12 *seru* (roth) *Iam ego illuc pcurram* *Iam ego illuc pcurram* *aliquam aliquem* 13 *senex senex* 14 *Quamquam hic manere me eruf sese iusserat* beide Hdschrn 15 *queram queram*

IV 7. LICONIDES ADOLESCENS. EVNOMIA MVLIER (eine Zeile). FEDRIA VIRGO (eine Zeile). *Personenzeichen vor B. 1: Licoñ, im Folgenden Liconid oder Liconides; vor 10: Fedria; Eunomia stets ganz ausgeschrieben.* 1 *Dixit—ibi* (der , und — von m. 2) *D* (am Rande) *ixi tibi* 3 *auonculo auonculo* 4 *Resetroq,* beide Hdschrn *obfetraueram obsecraueram* 5 *uellem aequē tu uelis uellem iq, tu uelis* 6 *confido* *fratre me impetrassere* beide Hdschrn, doch *D mt* für *me* 7 *predicas* 8 *compressisse uinulentum compressisse uinulentum* 9 *aduorsum aduorsum* 10 *uterum* beide Hdschrn, aber im B darüber geschrieben von m. 2: *aī. uteruf* 11 *lucina lacina* *Nach fidem starke Rasur von 15—16 Buchstaben und 1—2 leere Spatien, dann m. 2: Liconid Em mat̄ mea* *fidem em mater mea* 13 *Ei* (aber die drei Haken rechts am E und das i sind ausradirt, also I) *Ei* 14 *sq. Ut istuc quod me oraf effitiam tibi impetratū.* (Rasur eines großen Buchstabens) *abeo auferam* *Ut istuc quod me oraf efficiam tibi impetratum habeo auferam* 16 *Iam* (das i über der Zeile von m. 2) *Iam* *seruum seruum* 17 *tibi* (sic, m. 1) *tibi* 18 *operiri operiri*

IV 8. STROBILVS SERVVS (roth, eine Zeile für sich). 1 *PICIS DIVICIIS*

P (am Rande) *ficif diuitiif montes montis 2 ceteros ceteros 4 rex vera*  
 5 abii (zweites i m. 2) *abi 6 conlocavi conlocavi 7 expectabam aurum ubi*  
*expectabam aurum ubi 9 Exfodio Exfodio 10 si (m. 1, i in e geändert von*  
 m. 2) *se 11 Nam ego non declinaui beide Hdschrn*

IV 9. EVCIO SENEX. LICONIDES ADOLESCENS (zwei Zeilen für sich, mit je zwei Wörtern) 1 P (am Rande) *erū nunc für non 2 Tenete—nequem (die Striche von m. 2) Tene tene quem caecus cecus 3 q̄. eam (das o über der Zeile m. 2; nach q scheint ein n oder u ausradirt zu sein; auch das , unter dem e ist radirt) queam aut ubi sim aut qui sim || beide Hdschrn 4 Nequeo certum auxilio || dsgl 5 demonstratif quis eam demonstratif quis eam 6 se dent sedent 7 Quis ais tu beide Hdschrn et uoltu dsgl 8 Quid est quod ridetis (das quod, wie et im vorigen Verse, unterstrichen von Camerarius) Quid est quod deridetis om̄s om̄s hic steht im D 9 Em Em 10 Heu me miserum miserum perii beide Hdschrn, aber über dem zweiten miserum in B von m. 2: misere pessime pessime 11 sq. Tantum gemit. te (m. 1; nach dem ersten t ein ausradirter Buchstabe, für den m. 2 i schrieb; auch das zweite t ist radirt und unter dem e ein , von m. 2, die also wollte: gemitq̄) et mali mestitiae<sup>1</sup> (das q, über der Zeile von m. 2) hic dies mihi optulit (hier | von Camerarius) famem et pauperiem || Perditissimus ego sum omnium || Tantum gemitus mali magestitiae (das l m. 1?) hic dies mihi optulit fame et pauperiem || Perditissimus ego sum omnium 13 sq. In terra nam beide Hdschrn auri || Perdidit quod concustodiui sedulo egomet me defraudaui || dsgl, doch im D concustidiui 15 nunc eo alii letificantur || beide Hdschrn 17 edis edis eiulans eiulans (doch ei etwas corrigirt von späterer Hand; zuerst a?) merens merens 18 euclio est ut opinor oppido ego interi palast res beide Hdschrn, im B nach interi noch ein i von m. 2 19 incertus beide Hdschrn 20 Quid agam habeam (aber h ausradirt) anima mea (aber schon von m. 1 durch Rasur und — verwandelt in an maneā) an adeam an fugiam quid agam edepol nescio || Quid agam habeam an maneam an adeam an fugiam quid agam edepol nescio*

IV 10. EVCLIO LICONIDES (eine Zeile für sich) 1 sqq. Q (am Rande) *uis*  
 Liconid. Ego sum. Euclio Immo ego sum miser || Et misere perditus cui tanta mala mestitudoq, optigit || Ebenjo D, nur ohne Personenzeichen Liconid. Animo bono es Euclio (oberhalb der Zeile hinzugefügt vom Rubricator) quo obsecro pacto esse possum Liconid. quia istue facinus quod tuum || Ebenjo D, nur statt Liconid. an beiden Stellen ~~~~~, ohne Spatium zwischen es und quo, und possum für possum 4 tego (vor ex, doch t wieder ausradirt) ego 5 uersum est uersus Zwischen ego und Emerui (sic) etwa 25 blanke Spatien, von m. 2 durch einen langen Strich ausgefüllt Zwischen ego und merui (sic) etwa 10 Spatien adulescens beide Hdschrn 6 Quam obrem ir̄el (sic, m. 1?) ir̄el 7 impulsor impulsor at (das t corrigirt in d von m. 1 selbst) illam inlexit at illa inlexit 9 equo equo 10 effes (letztes f von m. 2 in t geändert) effes 11 (Vor factum ē) fiere ~ (doch scheint das letzte e corrigirt aus i, m. 1? Das ~ ist wohl nur das gewöhnliche Frage-

zeichen, welches sonst m. 2 macht, z. B. nach liberol B. 6 und tangeref B. 10) *feri*  
 12 uoluisse (Spatium von 7—8 Buchstaben im B, 2—3 im D) Nam beide Hdschrn ni fehlt  
 im D 13 deof *deof* apud me te in neruo enicem beide Hdschrn, doch B von erster  
 Hand enecem 14 meinuitot actioft beide Hdschrn, im B ein Verbindungsstrich zwischen t und  
 a 15 uitio *uicio* audacissime *audacissime* 16 istacin te *istac inte*  
 inpudens beide Hdschrn 18 Luce clara beide Hdschrn deripiamus *diripiamus* 19  
 prenfi simul beide Hdschrn excusemus *scusemus* 20 Non, doch n corrigirt in f von  
 m. 1 selbst uileft beide Hdschrn 21 inpune und lubeat desgl liēt (das c über d. Zeile  
 von m. 2) 22 stulticiam beide Hdschrn 23 purgitant desgl 24 seibat desgl 25  
 sum *sunt* haul *haut* 26 potissimum beide Hdschrn 27 Haud *Haut*  
 Nach postulo im B etwa 15 Buchstabenpatien (im D 8—9), in deren Mitte ein ausradirtes Wort  
 erkennbar ist, ohne Zweifel das Personenzeichen Euclio, denn es folgt große Initiale S, verziert vom  
 Rubricator. Die m. 2 macht einen Verbindungsstrich durch den ganzen Zwischenraum. 28 Vor  
 diesem Verse im B ein Euct vom Rubricator, aber ganz in Rasur. Vor inquam machte die m. 2  
 das gewöhnliche Fragezeichen „?“, und der Rubricator ein LI oberhalb der Zeile, dem er durch rothe  
 Punkte den Platz vor inquam anwies. Vor Euclio im D 2—3 Buchstaben ausradirt 29  
 furripuisti meum *furripuisti mecum* (sic) 30 ercle *hercle* praetorem *pretorem*  
 31 ambit *ambit* 32 queraf *queraf* 35 immo *inmo* istaec *istec*  
 que *que* 36 illam . siluani (der ausradirte Buchstabe in der Mitte scheint ein e oder &  
 gewesen zu sein, m. 2 schrieb darüber: ex) *illam & siluani* 38 non ero fuero refer (das  
 f im dritten Worte wurde von m. 2 durch Rasur der Spitze und durch Anbringung neuer Häkchen  
 nach links in ein großes I verwandelt, auch setzte sie Punkte vor und nach demselben, also I uero)  
 el fehlt im D *non ero fuero refer* 41 Magnaes—tres (der — von m. 2) otiose  
 ociose *ocium* *ocium est* 42 furripuisti bona beide Hdschrn 43 sqq. Licoñ  
 Istue quoq, bona Euclio atq, ut (von m. 2 in id geändert) si scies q, (die Häkchen an beiden  
 Seiten des q, die es zu einem quae machten, wurden von m. 2 ausradirt und q durch einen Quer-  
 strich über den senkrechten Balken in qui verwandelt) abstulerit || Neq, scis qui abstulerit mihi  
 indicab Liconid facia Euclio Neq, partem || Tibi ab eo cuiquam est indeposces (14—15  
 blanke Spatien, ausgefüllt durch einen Querstrich von m. 2) Neq, furem expies || Licoñ Ita Eclio  
 (sic) it (id m. 2) fallis Licoñ tu (tū m. 2) me faciat quod uult magn' iuppiter || Came-  
 rarius setzte rothe Striche nach abstulerit in 3. 2, Tibi 3. 3, Ita 3. 4 *Istuc quoq, bona*  
 ~~~~~ *Atq, id si scies qui abstulerit || Neq, scis qui abstulerit mihi indicab ~~~~~ facia*  
 ~~~~~ *neq, partem || Tibi ab eo cuiquā ē inde posces ~~~~~ neq, furem expies || Ita ~~~~~*  
*it fallis ~~~~~ tunc faciat qd uult magnus iuppiter* 48 quofim *quo sim* megadorus  
 auoneulus *medagorus auoneulus* 49 uocor (das r von m. 2) lyconides *uoco lyconides*  
 50 uif Liconid id uolo *uis ~~~~~ id uolo* 51 Noscere filia ex te tu habes Euclio  
 (dann etwa 8 blanke Spatien) immo ecillam domi *Noscere filia ~~~~~ ex te tu habes ~~~~~*  
*immo ecillam domi* 52 auoneulo Euclio (dann 5—6 Spatien blank) omnem rem tenes  
 Ebenso D, nur ohne Personenzeichen und Lücke 53 rennunciare beide Hdschrn 54 paratis  
 atq, exornatis desgl 55 deeq, *deeq,* perdiunt *perduint* 57 es et benedice  
 es et benedice que *que* gnate 58 uortat, ita (sic, m. 1) *uortat ita* 60 p̄tii



*precii* 61 *sefe* *sefe* 62 Ut si quid erga te imprudens (ego über der Zeile m. 2)  
*Ut si quid ego erga te imprudens* 63 iubeant *iubeant* 64 filiae fecisse *filie*  
*fecisse* 65 impulsu adolescentiae *impulsū adolescentiae* 66 Ei *Ei* einial (zweites  
i in 1 geändert von m. 2) *ei uiat* 67 auom *auom* filiae *filie* 68 decū  
omen se . p<sup>r</sup> numerū cape beide Hdschrn 69 remifit *re* *amifit* (sic, m. 1) auonculuf  
*auonculuf* 70 I (vom Rubricator hinzugefügt) intro *Intro* ita ut ego praedico *ita*  
*ut ego*  
*ita praedico* (m. 1) 71 male ref plurime se adglutinant (beide , von m. 2?) *male ref*  
*plurime se adglutinant* 72 sciam iam te sequor (das † über der Zeile vom Rubricator)  
*sciam iam te sequor* 73 uidē (das v von m. 2) 74 seruum *seruum* strolum (bo  
über der Zeile von m. 2) non repperio *strobilum non repperio* 75 operiar *operiar*  
76 spatium *spacium* 77 Meum gnatum (sic, m. 1) factum ex gnate (das v von  
m. 2) pedi—liqua (der — von m. 2) nutrice an ueram nouit *Meum factum ex gnate pedifiqua*  
*nutrice auerū nouit*

## ACTVS V.

STROBILVS SERVVS. LICONIDES ADOLESCENS. || EVCLIO SENEX. ||

Zu D zwei Zeilen blank, in der zweiten Rasur eines Wortes, das jetzt unleserlich ist. D (am  
Rande) *i* donatuf *donatuf* 2 Quadrilibrem beide Hdschrn 3 di *di* propicii  
*propicii* 4 me audire uisuf sum *me audire uisuf sum* (sic, m. 1, das letzte *f* durch-  
strichen ead. m.) 5 Erumne ego aspicio meum *Erumne meūo aspicio meum* (im zweiten  
Worte suchte m. 1 selbst, von der auch die Punkte herrühren, das *ū* in *g* zu ändern) Licoñ  
(7—8 Spatien blank) uideo ego hunc strobilum seruum meum Ebenso D, nur ohne Licoñ  
und *uideo* 6 Strob. Ipsuf est<sup>†</sup> haud aliud est (das † über der Zeile vom Rubricator)  
*Ipsuf est* *haud aliud est* 7 utius si eam ipse (m. 2 radirte das *i* vor *p* aus und  
verband eam mit *pse* durch —) *ut iussi eā apse* nutricem beide Hdschrn 8 eloquar  
*eloqua* 9 mee—mittat (der — von m. 2) iboque atque eloquar *me mittat iboq,*  
*atq, eloquar* 10 Repperi quod reperisti (das ;liē über der Zeile vom Rubricator; das o in  
quod von m. 2 durch einen Quersrich in *i* geändert) *Repperi* *quid reperisti*  
*puerula—mittat* (die Striche von m. 2) 11 reperisse *repperisse* solif (i von m. 2 in  
e geändert) *solif* 12 Ere *Ere* loquere reperi hodie (das STR über der Zeile vom  
Rubricator) *loquere rep* || *peri hodie* (die letzten 2 (?) Wörter stehen auf besonderer Zeile im  
D, fol. 58 b, extr.; ganz genaue Angabe ist mir nicht möglich, da die Collation hier durch Zufall  
halb vermischt worden ist) 13 Here diuicial *Here diuicial* quadrilibrem *quadrili-*  
*brem* 14 Quo<sup>d</sup> (das d über der Zeile m. 2) *Quo* heuclioni huic seni subripui beide

Hdſchrn 16 Egone te emittam manu (ſ außradirt) ſcelerum cumulatuſ ſume || *Egone*  
*te emitteam manu ſcelerum cumulatiſ ſume* || 17 ſqq. Stř Abi ere ſcio quam rem geraſ ||  
 Lepide hercle animum tuum temptau iſt ut eriperet apparabaſ || Quid faceret ſi repperiſ—ſem (der — von m. 2) non poteſ probaſſe nugaſ || Licoñ. J red—de (der — von m. 2)  
 aurum Stř reddam ego aurum Licoñ redde inquam || Ut huic reddatur STR unde || (Daſ  
 TR in Maſur, aber doch vom gewöhnlichen Rubricator) Licoñ Quod modo faſſuſ eſ eſſe in arca  
 Stř ſoleo hercle ego garrere nugaſ || Ita loquor Licoñ at ſcin quomodo Stř uel hercle enica  
 (i geändert in e von m. 2) || Numquam hinc ſereſ a me || Im D ebenſo, doch ohne Perſonen-  
 zeichen, die durch ~~~~~ erſetzt werden, und ohne die Correcturen der m. 2, endlich noch *Ire*  
*decurum* für I redde aurum und *aunde* für unde.

